



Funded by the
European Union



The Multi-Educational Programme
for Employment Promotion in
Migration-affected Areas



AGENZIA ITALIANA
PER LA COOPERAZIONE
ALLO SVILUPPO



The Multi-Educational Programme for Employment Promotion in Migration-affected Areas (MEPEP)
T05-EUTF-NOA-EG-01-06 (T05.255)

REF.: T05-EUTF-NOA-EG-01-06 (T05.255) - SUP04.2021 - CIG: Z2F3243F93

**SUPPLY OF TRAINING EQUIPMENT, MULTIMEDIA AND KITS FOR MEPEP –
MULTIEDUCATIONAL PROGRAMME FOR EMPLOYMENT PROMOTION IN MIGRATION
AFFECTED AREAS**

(Issued Clarifications by the Contracting Authority)

Date: 12 November 2023

Time: N/A

Location: Cairo - Egypt

***Please note that in the interest of equal treatment of applicants, the contracting authority cannot give a prior opinion on eligibility, partnership composition and/or project description.**

Questions and answers

Question n. 1 What is the delivery time? 90 days or 150 days?
The tender text gives 2 different days; which one should we take?

Answer *With reference to section 1.1 of the Instruction to Tenderers “[...] The implementation period of tasks for each lot in days will be as follows, in accordance with the contract notice/additional information about the contract notice:*
For Lot 1: 150 days
For Lot 2: 150 days
For Lot 3: 150 days
For Lot 4: 150 days
For Lot 5: 150 days
[...]”
As related to the 90 days, it is for the period of validity, reference is made to clause 8.1 of the instruction to tenders “Tenderers will be bound by their tenders for a period of 90 days from the deadline for the submission of tenders”.

Question n. 2 Should the tender documents to be signed with a stamp signature? Will only the administrative specification and technical offer, financial offer document be signed with a stamp signature?

Answer *Please refer to article 10.2 of instruction tenderers “All tenders must be submitted in one original, marked ‘original’, and three copies signed in the same way as the original and marked ‘copy’”. In addition, please refer to article 11 of the instruction to tender Content of the tender to comply with the requirements in the tender dossier.*

Question n. 3 Will the Letter of Tender Guarantee be deposited in cash into the institution's account, or will the bank issue a letter?

Answer *With reference to section 23 of the Instruction to Tenderers “[...] the tender guarantee must be presented in the form specified in the annex to the tender dossier [...]”.*



Funded by the
European Union



EU-MEPEP
The Multi-Educational Programme
for Employment Promotion in
Migration-affected Areas



AGENZIA ITALIANA
PER LA COOPERAZIONE
ALLO SVILUPPO



The Multi-Educational Programme for Employment Promotion in Migration-affected Areas (MEPEP)
T05-EUTF-NOA-EG-01-06 (T05.255)

Question n. 4 For official documents that are not issued in English, is it appropriate to leave the original language and the English translation of the document in the file?

Answer *With Reference to section 9.1 of the Instruction to Tenderers - Language of tenders “[...] If the supporting documents are not written in one of the official languages of the European Union, a translation into the language of the call for tender must be attached. Where the documents are in an official language of the European Union other than English, it is strongly recommended to provide a translation into English, to facilitate evaluation of the documents”.*

Question n. 5 Will there be an advance payment in the tender? If so, what percentage of the tender price will be given in advance?

Answer *With reference to article 26.5 of the draft special conditions “In order to obtain payments, the contractor must forward to the authority referred to in paragraph 26.1 above:*
a) [For the 40% pre-financing a pre-financing guarantee is required”

Question n. 6 With reference to LOT5- Title: MISCELLANEOUS EQUIPMENT AND MACHINERIES FOR LABS AND WORKSHOPS we would like to draw your attention to the fact that, at least, three(3) items technical specifications (ITEM 5.4-5.5-5.6) refer to products made in USA
ITEM DESCRIPTION ORIGIN WEBLINK
5.4 PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT TRAINING KIT U.S.A.
<https://www.safetyservicescompany.com/safety-training/diy-training-kits/personal-protective-equipment-ppe/>
5.5 PLASMA MACHINE U.S.A
<https://www.hypertherm.com/en-S/hypertherm/powermax/powermax65/?region=NART>
5.6 HANDHELD WELDING QUALITY MANAGEMENT SYSTEM U.S.A
<https://www.bergeng.com/product/501-00001-US.html>

Please clarify if goods originated in USA are eligible in this tender.

If not there are only three(3) options:

- 1) You accept an offer with eligible origins but with deviations from the required specifications
- 2) You allow, by releasing a clarification, an origin eligibility derogation allowing all potential bidders to offer “made in USA” goods
- 3) The specifications of these three items must be amended based on products whose origin is eligible

Answer *Please note that the contracting authority is not in apposition to give a prior consultation to tenderers in particularly related to the eligibility of the tenderers and the origin of goods/supplies.*

As related to the origin, please refer to article 4 of the instruction to tenderers, and for more information, please visit the EU PRAG, especially article 2.3.5. Here’s the link: <https://wikis.ec.europa.eu/display/ExactExternalWiki/2.+Basic+rules#id-2.Basicrules-2.3.5.Goodswithavalueunderthethresholdofthesimplifiedprocedure>



Funded by the
European Union



EU-MEPEP
The Multi-Educational Programme
for Employment Promotion in
Migration-affected Areas



AGENZIA ITALIANA
PER LA COOPERAZIONE
ALLO SVILUPPO



The Multi-Educational Programme for Employment Promotion in Migration-affected Areas (MEPEP)
T05-EUTF-NOA-EG-01-06 (T05.255)

As well as its related annex A2a “Rules to participation in procurement procedures and grants”

Question n. 7 Request for extension of the time limit for submission of tenders, by at least two weeks, that means 20th November 2023.

Answer *Please refer to corrigendum no.1 to the contract notice.*

Question n. 8 Please clarify if goods originated in USA and CANADA are eligible in this tender.

Answer *Please refer to the answer of question no.6*

Question n. 9 With reference to 5.6 *HANDHELD WELDING QUALITY MANAGEMENT SYSTEM* is concerned, I would like to amend the below table. The actual country of origin is **CANADA** which is still not eligible:

ITEM DESCRIPTION ORIGIN WEBLINK

5.6 HANDHELD WELDING QUALITY MANAGEMENT SYSTEM

CANADA <https://www.bergeng.com/product/501-00001-US.html>

This item is made by the company SERVO-ROBOT INC. 1370 Hocquart, Saint-Bruno, QC, Canada, J3V 6E1

Please clarify if goods originated in USA and CANADA are eligible in this tender.

If not, there are only three (3) options:

1) You accept an offer with eligible origins but with deviations from the required specifications

2) You allow, by releasing a clarification, an origin eligibility derogation allowing all potential bidders to offer “made in USA” goods

3) The specifications of these three items must be amended based on products whose origin is eligible

Answer *Please refer to the answer of question no. 6*

Question n.10 Reference to clause 23 of the Tender Document, we hereby formally request you to provide additional information or clarifications on Tender guarantee, *the tenderer must provide a tender guarantee for an amount of at least 2% of the total value of the tender submitted for each lot.* In case we are tendering more Lots under this Tender, can we then provide one tender guarantee only for the total amount of the different Lots offered and the final amount calculated as 2% of the sum of the value of all the Lots included in our tender or should it be an individual tender guarantee per Lot offered?

Answer *With reference to article 23 of the Instruction to Tenderers, “Tenderers must provide a tender guarantee for an amount corresponding to at least the 2% of the total value of the tender submitted for each lot”.*

Question n.11 As related to the Eligibility of tenderers and origin of the supplies, could you please clarify which are the eligible countries or territories in addition to the Member States of the European Union. “Article 8 of Regulation (EU) No 236/2014”, to which the tender documents refer to, is not clear on this matter.

The clarification is needed in particular for the personal computers that are requested in the tender document and which normally do not have an EU origin.



Funded by the
European Union



EU-MEPEP
The Multi-Educational Programme
for Employment Promotion in
Migration-affected Areas



AGENZIA ITALIANA
PER LA COOPERAZIONE
ALLO SVILUPPO



The Multi-Educational Programme for Employment Promotion in Migration-affected Areas (MEPEP)
T05-EUTF-NOA-EG-01-06 (T05.255)

Answer **Please refer to the answer of question no.6**

Question n.12 With reference to *LOT 1 - Item 1.12* could you please clarify why the title is the same as of *item 1.13* and the description included in *1.12.1* refers to the same description in *1.11.1* of the previous *item 1.11*?

Answer **Please refer to corrigendum no.1 to the contract notice item 1.12.1 has been removed.**

Question n.13 With reference to *LOT 1 - Item 1.14* We've noticed that the requirements in *item 1.14.3* are the same as the ones included in *item 1.13.3*. Can you please inform us which are the correct requirements to be considered?

Answer **Please refer to corrigendum no.1 to the contract notice.**

Question n.14 With reference to *LOT 1 - Item 1.30* Could you please clarify whether programming software is also required?

Answer **Please refer to corrigendum no.1 to the contract notice.**

Question n.15 With reference to *LOT 1 - Item 1.31.1* We've noticed that the requirements are referring to *lighting plants*, which is not in accordance with the title *HOME AUTOMATION TRAINER FOR SHUTTER CONTROL*. Can you please clarify what is exactly required?

Answer **Please refer to corrigendum no.1 to the contract notice.**

Question n.16 With reference to *LOT 1 - Item 1.32.1* We've noticed that the requirements are referring to *lighting plants*, which is not in accordance with the title *HOME AUTOMATION TRAINER FOR SAFETY*. Can you please clarify what is exactly required?

Answer **Please refer to corrigendum no.1 to the contract notice.**

Question n.17 With reference to *LOT 1 - item 1.33.1* We've noticed that the requirements are referring to *lighting plants*, which is not in accordance with the title *HOME AUTOMATION TRAINER FOR HEATING/AIR CONDITIONING*. Can you please clarify what is exactly required?

Answer **Please refer to corrigendum no.1 to the contract notice.**

Question n.18 With reference to *LOT 1 - Item 1.34.1* We've noticed that the requirements are referring to *lighting plants*, which is not in accordance with the title *HOME AUTOMATION TRAINER FOR SCENERY/EVENT*. Can you please clarify what is exactly required?

Answer **Please refer to corrigendum no.1 to the contract notice.**



Funded by the
European Union



EU-MEPEP
The Multi-Educational Programme
for Employment Promotion in
Migration-affected Areas



AGENZIA ITALIANA
PER LA COOPERAZIONE
ALLO SVILUPPO



The Multi-Educational Programme for Employment Promotion in Migration-affected Areas (MEPEP)
T05-EUTF-NOA-EG-01-06 (T05.255)

Question n.19 With reference to *LOT 1 - Item 1.35.1* We've noticed that the requirements are referring to *lighting plants*, which is not in accordance with the title *HOME AUTOMATION TRAINER FOR THE USE OF PLC, TOUCH PANEL & TIME SWITCH*. Can you please clarify what is exactly required?

Answer Please refer to corrigendum no.1 to the contract notice.

Question n.20 With reference to *LOT 3 - Items 3.2, 3.3, 3.4, 3.5* We assume that the reference RS232/RS485/USB port(s) should be intended as RS232 or RS485 USB port(s) and not both. Can you please confirm?

Answer RS232/RS485/USB port(s) means RS232 or RS485 or USB port(s)

Question n.21 With reference to *LOT 3 - Item 3.8* We assume that the required quantity is 1 (instead of 2), in accordance with the quantity required for item 3.7 to be used together. Can you please confirm?

Answer Please refer to corrigendum no.1 to the contract notice.

Question n.22 With reference to *LOT 3 - Item 3.11* We wish to point out that the personal computer is not needed for item 3.1; therefore, the required quantity should be 7, for items from 3.2 to 3.5, 3.7, 3.9 and 3.10. Can you please confirm?

Answer The required quantity must be 8 Personal Computers.

Question n.23 With reference to all *LOTs* We kindly ask you to provide the bidders with the layout of the laboratories with details of the available spaces.

Answer With reference to the draft contract special conditions "*The awarded Contractor is to perform within 15 days after contract signature a site visit to the delivery location and within 45 days from the entry into force of the Contract, will have to provide the Contracting Authority the lay-out of installation of the equipment (including lay-out of utilities and necessary siting for installation) to be made available before arrival of the equipment [...]*".

Question n.24 With reference to *LOT 5 - Item 5.5 - plasma machine*, The required specifications meet the US standard requirements; however, the USA is not eligible as origin of goods. Therefore, please verify the following to ensure compatibility with EU products and standards as for point 5.5.1, it is stated that the cut capacity is 20mm thickness at a speed of 450 mm/min and 25mm thickness at a speed of 220 mm/min. However, the actual cutting capacity is only 20/30mm. Therefore, please confirm that we should disregard the 450 mm/min and 220 mm/min specifications as they do not align with EU standards.

Answer Please refer to corrigendum no.1.

Question n.25 With reference to *LOT 5 - Item 5.5 - plasma machine*, The required specifications meet the US standard requirements; however, the USA is not eligible as the origin of goods. Therefore, please verify the following to ensure compatibility with EU products and standards as for point 5.5.2, it is mentioned that the input voltage encompasses both 200–



Funded by the
European Union



EU-MEPEP
The Multi-Educational Programme
for Employment Promotion in
Migration-affected Areas



AGENZIA ITALIANA
PER LA COOPERAZIONE
ALLO SVILUPPO



The Multi-Educational Programme for Employment Promotion in Migration-affected Areas (MEPEP)
T05-EUTF-NOA-EG-01-06 (T05.255)

480 V, 1-PH, 50/60 Hz and 200–600 V, 3-PH, 50/60 Hz options, with a power rating of 9 KW, which does not adhere to EU standards. These specifications need to be adjusted to align with the EU standard of 230/400 V, 3-PH, 50/60 Hz, resulting in a maximum power of 8.5 KW.

Kindly verify if these revised specifications are acceptable.

Answer Please refer to corrigendum no.1.

Question n.26 With reference to LOT 5 - Item 5.5 – plasma machine, The required specifications meet the US standard requirements; however, the USA is not eligible as the origin of goods. Therefore, please verify the following to ensure compatibility with EU products and standards as for point 5.5.3 specifies that the inlet gas pressure falls within the range of 7.6–8.3 bar, with a minimum inlet gas pressure of 5.2 bar, which is designed for US products but is not suitable for EU products. It's worth noting that EU standards typically require plasma machines to operate within a compressed air pressure range of 4 to 5 bar. Kindly verify whether the compressed air pressure range of 4 to 5 bars is acceptable.

Answer Please refer to corrigendum no.1.

Question n.27 With reference to A Instructions to Tenderers
1.4 Tenderers are not authorized to tender for a variant solution in addition to the present tender.
i- Does this mean that a tenderer is not allowed to offer more than one alternative for the same item?
ii- Also, it's very common for a tenderer to offer a basic solution for a particular solution, and offer optional items (such as add-ons) to extend the capability of the basic solution. These options are offered with separate pricing from that of the basic solution. Is this allowed in this tender? Please advise.

Answer Please refer to article 1.4 of the instructions to tenderers “*Tenderers are not authorised to tender for a variant solution in addition to the present tender*”. Accordingly, the tenderer is not allowed to propose any variant solution to this tender.

Question n.28 With reference to the Instructions to tenderers
Tenders must be presented in Euro
Please advise, in case the successful tenderer is an Egyptian Company, what will be the currency used for payment from the contracting authority to the successful tenderer?
Local Regulations currently impose restrictions on any payment in Euro (or any hard currency) to Egyptian entity. So please confirm whether payment in this case will be in Euro or EGP.

Answer Please note that the currency of the tender is Euro with reference to article 6 of the Instruction to Tenderers.

Question n.29 Please advise which side will be responsible for realizing customs clearance for the goods?

Answer With reference to article 1.1 of the Instruction to Tenderers “The equipment divided into 5 lots to be provided in each Lot is to be delivered DDP (Delivery Duty Paid), to the place of delivery (i.e., 10th of Ramadan Vocational training center, 10th of Ramadan City and Industrial Zone - Sharkeya Governorate) [...]”. For more information about DDP, please



Funded by the
European Union



EU-MEPEP
The Multi-Educational Programme
for Employment Promotion in
Migration-affected Areas



AGENZIA ITALIANA
PER LA COOPERAZIONE
ALLO SVILUPPO



The Multi-Educational Programme for Employment Promotion in Migration-affected Areas (MEPEP)
T05-EUTF-NOA-EG-01-06 (T05.255)

refer to Incoterms 2020 International Chamber of Commerce
<http://www.iccwbo.org/incoterms/>

Question n.30 Regarding item 5.7, In order to provide the proper software, please confirm that the arm will be used for a workshop application when taking 2D and 3D measurements?

Answer Item 5.7 will be used for 2D and 3D measurements in a mechanical workshop.

Question n.31 Kindly advise about the cost of the spare parts whether it will be included in the tenderer's comparison, or it should be submitted separately outside the total amount of the tender?

Answer The financial offer will include the essential materials and spare parts for the functionality of delivered equipment and supplies, along with a proposal for spare parts and consumables for the use of five years.
